

City of Alexandria, Virginia

MEMORANDUM

DATE: APRIL 9, 2004

TO: THE HONORABLE MAYOR AND MEMBERS OF CITY COUNCIL

FROM: PHILIP SUNDERLAND, CITY MANAGER

SUBJECT: BUDGET MEMO # 34 SPANISH TRANSLATION OF THE MANAGER'S MESSAGE REGARDING THE PROPOSED FY 2005 OPERATING BUDGET AND FY 2005-FY 2010 CAPITAL IMPROVEMENT PROGRAM

Attached is the first page of the general Spanish translation of the Manager's Message regarding the Proposed FY 2005 Operating Budget and FY 2005 - FY 2010 Capital Improvement Program, which has been prepared and distributed.

This process was begun with the FY 2002 Proposed Operating Budget and has been well received in the Spanish-speaking communities within the City. If you desire a full copy or copies, please contact the Office of Management and Budget.

Attachment: PRESUPUESTO OPERATIVO PROPUESTO PARA EL AÑO FISCAL 2005 Y PROGRAMA DE MEJORA DE CAPITAL PARA LOS AÑOS FISCALES 2005 A 2010.

MENSAJE DEL ADMINISTRADOR DE LA CIUDAD SOBRE EL PRESUPUESTO PARA EL AÑO FISCAL 2005

Introducción

La preparación del proyecto del Presupuesto Operativo para el Año Fiscal 2005 y el Programa de Mejora de Capital (“Capital Improvement Program”, CIP, siglas en inglés) para los años fiscales 2005 a 2010, se benefició de la reciente labor del Concejo de la Ciudad, que formuló una visión a largo plazo y una serie de metas importantes para Alexandria. Aunque todavía se encuentra en estado preliminar, el proyecto de visión y metas del Concejo produjeron los ocho temas siguientes, que han desempeñado un papel importante en la preparación de los documentos para el presupuesto.

- Facilitar vecindarios habitables únicos y villas urbanas vibrantes por medio de una planificación de calidad en la planificación del uso de la tierra y mejoras a los medios de transporte;
- Alcanzar excelencia en la enseñanza pública;
- Garantizar que familias de todos los ingresos puedan vivir en Alexandria;
- Cuidar a jóvenes y familias en riesgo;
- Reverdecer Alexandria por medio de un ambiente de vida urbana saludable y oportunidades de recreo fascinantes;
- Mejorar la seguridad pública y la administración de justicia;
- Mantener la infraestructura pública de la ciudad, y
- Promover el desarrollo económico y el turismo, así como garantizar un futuro financieramente sostenible.

Haciendo avanzar estos temas, el proyecto del Presupuesto Operativo y del Programa de Mejora de Capital dará al Concejo la oportunidad de comenzar a trabajar en su plan a largo plazo para Alexandria.

La preparación del proyecto del Presupuesto Operativo y el CIP también se ha regido por las mismas normas y prácticas financieras seguidas con los presupuestos de la Ciudad en los últimos años. Estas incluyen las políticas adoptadas por el Concejo en relación con la deuda de la ciudad, los saldos de fondos y la compensación de los empleados.